

TB 20 BT DT

indelB

istruzioni per l'uso

instructions for use

instrucciones de uso

instructions d'utilisation

gebrauchsanweisung



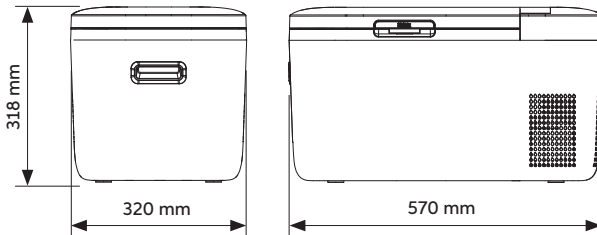
TB 20 BT DT

3 - 10	ITALIANO
11 - 18	ENGLISH
19 - 26	ESPAÑOL
27 - 34	FRANÇAIS
34 - 42	DEUTSCH

indelB



Prima di utilizzare il frigorifero, leggere attentamente queste istruzioni e la sezione Sicurezza.

TB20 BT DT**ITALIANO**

CARATTERISTICHE TECNICHE					
MODELLO	DIMENSIONI H X L X P (mm)	PESO NETTO	CLASSE PRODOTTO	TENSIONE	GAS E CARICA DI REFRIGERANTE
TB20 BT DT	318x320x570	10,8 kg	20	12/24 V CC	R134a 0,040 kg (CO2 eq. 0,057 t)

Questo dispositivo contiene gas fluorurati ad effetto serra R134a all'interno di un sistema sigillato ermeticamente e il suo funzionamento dipende dalla presenza di tale gas.

TB 20 BT DT



ISTRUZIONI



AVVERTENZA!

Mantenere completamente libere le aperture di ventilazione nell'unità del dispositivo o nella struttura integrata.



AVVERTENZA!

Non utilizzare dispositivi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di scongelamento, se non quelli raccomandati dal produttore.



AVVERTENZA!

Non danneggiare il circuito refrigerante.



AVVERTENZA!

Non usare dispositivi elettrici all'interno dei vani di conservazione alimenti del dispositivo, a meno che non siano del tipo raccomandato dal produttore.



AVVERTENZA!

In questo dispositivo non conservare sostanze esplosive come bombolette spray con propellente infiammabile.



AVVERTENZA!

Rischio di incendio o scossa elettrica.



AVVERTENZA!

Non mettere a contatto elementi caldi con le parti plastiche del dispositivo.



AVVERTENZA!

Non conservare gas o liquidi infiammabili nel dispositivo.



AVVERTENZA!

Non posizionare prodotti infiammabili o elementi bagnati che contengono prodotti infiammabili vicino o sul dispositivo.



AVVERTENZA!

Non toccare il compressore o il condensatore perché sono caldi.

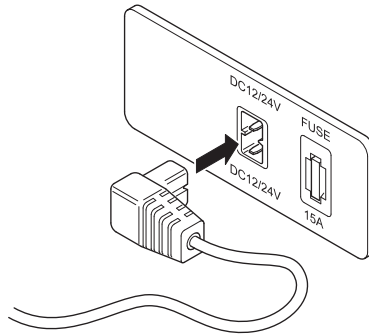


AVVERTENZA!

- Il frigorifero portatile è adatto al raffreddamento o al congelamento di alimenti.
- Il contenitore da viaggio deve essere usato esclusivamente per il raffreddamento e la conservazione di bevande e snack chiusi.
- Non conservare alimenti deperibili nel contenitore da viaggio.
- Gli alimenti possono essere conservati solo nelle loro confezioni originali o in appositi contenitori.
- Il contenitore da viaggio non è previsto per essere messo a contatto con alimenti.
- Il contenitore da viaggio non è previsto per conservare correttamente i farmaci. Fare riferimento alle istruzioni riportate sul foglietto illustrativo del medicinale.

INSTALLAZIONE

- Posizionare il frigorifero su una superficie orizzontale, asciutta, protetta e lontano da qualsiasi spigolo. Non utilizzare il frigorifero in un ambiente non protetto, all'aria aperta o esposto a spruzzi o pioggia.
- Il frigorifero necessita di una buona ventilazione, in particolare nella parte posteriore: lasciare uno spazio di almeno 15 cm attorno ai lati, nella parte posteriore e in quella superiore.
- Non installare il frigorifero in prossimità di fonti calore o alla luce diretta del sole.
- Se è necessario lasciare il dispositivo sotto il sole per lunghi periodi di tempo, ad es. in macchina o in altro veicolo, assicurarsi di proteggerlo al fine di evitare che i materiali di plastica che formano il coperchio si danneggino o si deformino.
- Per fissarlo all'interno della macchina ed evitare danneggiamenti durante il trasporto, si consiglia di installare il frigorifero posizionando le staffe di metallo sui lati.
- Non inserire liquidi o ghiaccio che non siano all'interno di contenitori.
- Non inserire alimenti caldi nel frigorifero.



UTILIZZO DEL FRIGORIFERO ALL'INTERNO DI UN VEICOLO

- Collegare il cavo di alimentazione ad una fonte di corrente continua a 12 o 24 V CC.
- Verificare la correttezza della polarità.
- Per la protezione dell'impianto, un fusibile deve essere montato nei cavi positivi (+), il più vicino possibile alla batteria. Si consiglia di utilizzare fusibili da 15 A per 12 V e fusibili da 7,5 A per 24 V. Se si utilizza un interruttore principale, esso deve essere in grado di sopportare una corrente minima di 20 A. Evitare giunzioni supplementari nei cablaggi per evitare che le cadute di tensione possano influenzare i settaggi della protezione batterie.
- Se il frigorifero viene collegato ad un accendisigari, verificare che l'alimentazione sia sufficiente.
- Se non si utilizza il cavo di alimentazione in dotazione, fare riferimento alla tabella che segue relativa alla sezione dei cavi:

SEZIONE DEL CAVO	LUNGHEZZA MAX. DEL CAVO IN METRI (PIEDI)	
	12 V	24V
2,5 (AWG 13)	2,5 (8 piedi)	5 (16 piedi)
4 (AWG 11)	4 (13 piedi)	8 (26 piedi)
6 (AWG 9)	6 (20 piedi)	12 (40 piedi)

TB 20 BT DT

CONTROLLO ELETTRONICO










Il dispositivo è dotato di un sistema di monitoraggio della batteria a multi-livello che protegge la batteria del veicolo da un consumo eccessivo quando il dispositivo è collegato all'alimentazione CC di bordo.

Se il frigorifero viene utilizzato con il veicolo spento, il dispositivo si spegne automaticamente non appena la tensione di alimentazione scende sotto il livello impostato. Il compressore tornerà automaticamente in funzione qualche minuto dopo che la tensione è tornata ai valori normali.

Nota: questi valori sono misurati all'ingresso dell'unità di controllo e/o alla presa CC.

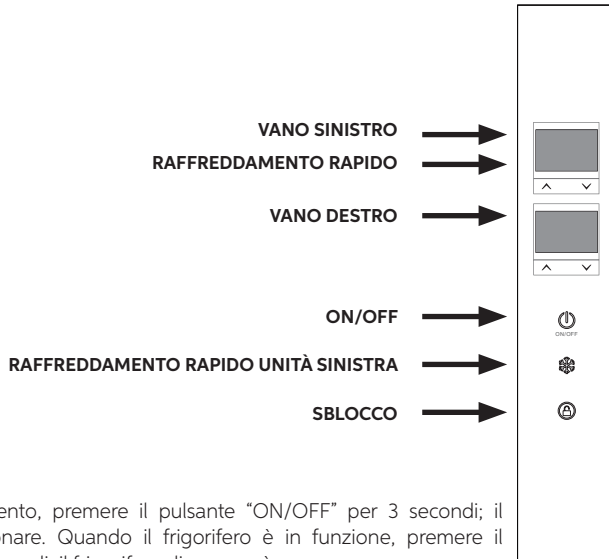
LIVELLO DI PROTEZIONE DELLA BATTERIA

È possibile impostare tre differenti livelli di soglia di protezione della batteria:

TENSIONE	DISPLAY	12 V		24V	
		SPEGNIMENTO (V)	ACCENSIONE (V)	SPEGNIMENTO (V)	ACCENSIONE (V)
BASSA	1 barra   	9,4	10,4	21,1	22,7
MEDIA	2 barre   	10,9	12,0	22,0	23,6
ALTA	3 barre   	11,6	12,7	24,0	25,6

Leggere la sezione "UTILIZZO DEL PANNELLO DI CONTROLLO" per le istruzioni su come modificare i livelli di protezione della batteria.

UTILIZZO DEL PANNELLO DI CONTROLLO



IMPOSTAZIONI

Quando il frigorifero è spento, premere il pulsante "ON/OFF" per 3 secondi; il frigorifero inizierà a funzionare. Quando il frigorifero è in funzione, premere il pulsante "ON/OFF" per 3 secondi; il frigorifero si spegnerà.

IMPOSTAZIONE DELLA TEMPERATURA

- Impostazione della temperatura vano sinistro: quando il frigorifero è acceso, premere il pulsante "Λ" o "∨" del vano sinistro: il valore della temperatura aumenterà o diminuirà di conseguenza. Tenere premuto il pulsante "Λ" o "∨" del vano sinistro: la temperatura aumenterà o diminuirà di 4 °C/secondo (la temperatura predefinita per il vano sinistro è -18 °C).
- Impostazione della temperatura vano destro: quando il frigorifero è acceso, premere il pulsante "Λ" o "∨" del vano destro: la temperatura aumenterà o diminuirà di conseguenza. Tenere premuto il pulsante "Λ" o "∨" del vano destro: la temperatura aumenterà o diminuirà di 4 °C/secondo (la temperatura predefinita per il vano destro è 5°C).

MODALITÀ DI RAFFREDDAMENTO RAPIDO

- Con il frigorifero in funzione, premere brevemente il pulsante di raffreddamento rapido del vano sinistro; il vano sinistro passerà alla modalità di raffreddamento rapido e il messaggio "fast speed cooling" (raffreddamento rapido) del vano sinistro si illuminerà in blu. In questa modalità, il vano sinistro si raffredderà per 15 minuti mentre il vano destro rimarrà inattivo durante questo periodo di tempo (è possibile impostare la temperatura), quindi tornerà alla modalità di raffreddamento normale (entrambi i vani saranno in funzione).
- Con il frigorifero in funzione, premere brevemente il pulsante di raffreddamento rapido del vano sinistro; il vano sinistro passerà alla modalità di raffreddamento rapido. Premere di nuovo brevemente il pulsante di raffreddamento rapido del vano sinistro: i due vani torneranno alla modalità di raffreddamento normale.
- Se si rimuove la parte contenuta all'interno dell'unità, il frigorifero sarà composto da una sola unità. Il pulsante di raffreddamento rapido del vano sinistro non funzionerà, né sarà visualizzata alcuna indicazione in blu.

TB 20 BT DT

FUNZIONE DI BLOCCO

- Il frigorifero si bloccherà automaticamente se non si preme nessun pulsante entro 90 secondi. Il pulsante di sblocco è illuminato sempre di bianco.
- In modalità di blocco, è necessario premere il pulsante di sblocco per 3 secondi per sbloccare il dispositivo. Tutti i pulsanti si illumineranno di bianco e saranno attivi una volta tornati alla modalità di sblocco.
- Il pulsante "ON/OFF" non è influenzato dalla funzione di blocco. Premere a lungo il pulsante "ON/OFF" per spegnere il frigorifero.

IL DIVISORIO (LA PARTE INTERNA DELL'UNITÀ)

- Quando il divisorio viene posizionato correttamente all'interno dell'unità, il frigorifero funziona come modello a vano doppio ed entrambi gli schermi digitali funzionano.
- Quando si estrae il divisorio, il frigorifero funziona come modello a vano singolo. Lo schermo digitale del vano destro non funziona; funziona solo lo schermo digitale del vano sinistro (il messaggio "left-bin" (vano sinistro) non sarà illuminato).
- Impostazione predefinita della temperatura per vano singolo: + 5 °C. Impostazione predefinita della temperatura per vano doppio: vano sinistro -18 °C/vano destro 5 °C. Dopo il passaggio alla modalità a unità singola/doppia, tutte le impostazioni predefinite della temperatura saranno ripristinate.

INTERVALLO DI TEMPERATURA	
UNITÀ SINGOLA	-18 °C - +10 °C
UNITÀ DOPPIA	-18 °C - +5 °C

METODO DI PROTEZIONE DELLA BATTERIA E SELEZIONE DI CELSIUS/FAHRENHEIT

- Quando il frigorifero è spento, tenere contemporaneamente premuti per 3 secondi i due pulsanti "Λ" e "v" del vano destro per passare alla protezione della batteria e alle impostazioni Celsius/Fahrenheit. Premere il pulsante ON/OFF per passare dalla protezione della batteria alle impostazioni Celsius/Fahrenheit e viceversa.
- Premere i pulsanti illuminati "Λ" e "v" per impostare i parametri selezionati.
- La posizione centrale rappresenta l'impostazione di protezione batteria predefinita.
- L'unità Celsius è l'impostazione predefinita della temperatura (C indica Celsius; F indica Fahrenheit).

DISPLAY

Collegare il frigorifero all'alimentazione; lo schermo digitale e i pulsanti si accenderanno completamente per 2 secondi, quindi passeranno alla visualizzazione normale.

Quando il frigorifero è spento, il pulsante "ON/OFF" sarà illuminato di bianco, mentre lo schermo digitale e gli altri pulsanti no.

In modalità di raffreddamento rapido, il pulsante "left-bin fast speed cooling" (raffreddamento rapido vano sinistro) e il messaggio "fast speed cooling" (raffreddamento rapido) saranno illuminati in blu mentre tutto il resto sarà illuminato in bianco.

Quando si eseguono le impostazioni premendo il pulsante, tutti i pulsanti si illumineranno; se non si eseguono impostazioni entro 90 secondi, tutti i pulsanti illuminati si spegneranno e il frigorifero passerà allo stato di blocco.

CONTROLLO DELL'ELETTRIVALVOLA

- Quando la temperatura del vano sinistro e del vano destro è maggiore della temperatura impostata, i due vani saranno refrigerati contemporaneamente.
- Quando la temperatura del vano sinistro è minore della temperatura impostata e la temperatura del vano destro è maggiore della temperatura impostata, il compressore entrerà in funzione e i due vani saranno refrigerati contemporaneamente.

- Quando la temperatura del vano destro è minore della temperatura impostata e la temperatura del vano sinistro è maggiore della temperatura impostata, il compressore entrerà in funzione e sarà refrigerato solo il vano sinistro.
- Quando entrambi i vani raggiungono la temperatura impostata, il compressore smette di funzionare.

VALORE DI OFF-SET

È il valore necessario per allineare la temperatura visualizzata sul display con la temperatura effettiva all'interno del vano del frigorifero. Ogni compensazione può essere regolata all'interno di un valore compreso tra -10 e +10.

Dopo aver fatto funzionare il frigorifero per alcune ore, posizionare un termometro digitale all'interno del vano e verificare che la temperatura visualizzata sul display coincida con la temperatura visualizzata sul termometro digitale. Se la temperatura non è uguale, è necessario regolare i valori di compensazione in relazione alla temperatura **T** che si desidera raggiungere all'interno del vano, in modo che il valore della temperatura visualizzato sul display coincida con la temperatura indicata dal termometro.

La tabella seguente mostra le impostazioni di compensazione di fabbrica per ogni intervallo di temperatura e l'intervallo di regolazione per modificare tali impostazioni.

COMPENSAZIONE	FUNZIONE	VALORE PREDEFINITO ALLA SPEDIZIONE	
		VANO SINISTRO	VANO DESTRO
F1	Temperatura impostata ≥ 0 °C (valore di compensazione temperatura)	0 °C	0 °C
F2	$-1^{\circ}\text{C} \geq$ Temperatura impostata ≥ -14 °C (valore di compensazione temperatura)	0 °C	0 °C
F3	Temperatura impostata ≤ -15 °C (valore di compensazione temperatura)	0 °C	+2 °C

- Quando il frigorifero è spento, tenere contemporaneamente premuti per 3 secondi i due pulsanti "∧" e "∨" del vano sinistro per passare alla modalità di compensazione temperatura.
- Nella modalità di compensazione temperatura, il display visualizza F1/F2/F3. Premere il pulsante ON/OFF per passare da un valore di compensazione all'altro. Il display visualizzerà prima i valori di compensazione del vano sinistro, poi i valori di compensazione del vano destro.
- Premere i pulsanti illuminati "∧" e "∨" per impostare il parametro selezionato.
- I valori di compensazione predefiniti sono indicati sopra.

RIEMPIMENTO

Non inserire alimenti caldi nel frigorifero. Posizionare i prodotti in modo che non siano a contatto tra di loro o che si rompano a causa del movimento del veicolo.

Verificare che il coperchio sia sempre ben chiuso e aprirlo per il minor tempo possibile.

SCONGELAMENTO

Lo scongelamento è necessario quando lo strato di ghiaccio è più spesso di 4 mm. Per eseguire questa operazione, spegnere il frigorifero. Non utilizzare strumenti affilati o appuntiti per rimuovere lo strato di brina o ghiaccio. Attendere fino allo scongelamento completo e poi riaccendere il frigorifero.

TB 20 BT DT

MANUTENZIONE



Prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione sul frigorifero, estrarre il cavo di alimentazione dalla presa.

PULIZIA

- Pulire regolarmente l'interno e l'esterno del frigorifero utilizzando esclusivamente acqua tiepida e un detergente neutro.
- Dopo il lavaggio, risciacquare con acqua pulita e asciugare accuratamente con un panno morbido.
- Non utilizzare: prodotti speciali per la pulizia di vetri e specchi, detersivi liquidi, in polvere o spray, alcol, ammoniaca o prodotti abrasivi.
- Se non si utilizza il frigorifero, si consiglia di pulire completamente l'interno e di lasciare il coperchio semiaperto per aerare l'interno.

SUGGERIMENTI

Se il dispositivo non funziona o funziona in modo errato, prima di rivolgersi ad un servizio di assistenza, verificare che:

- a) non manchi tensione di alimentazione.
- b) la tensione sia corrispondente a quella indicata nella targhetta.
- c) i collegamenti e le polarità siano corrette.
- d) le griglie di aerazione non siano ostruite.
- e) il gruppo frigo non sia posto vicino ad una fonte di calore.
- f) il fusibile della linea di alimentazione non sia interrotto.



Il cavo di alimentazione deve essere sostituito solo da personale tecnico qualificato e in qualsiasi caso da un servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

Qualora non si rispettino rigorosamente tutte indicazioni fornite in questo manuale, Indel B non sarà ritenuta in alcun modo responsabile.

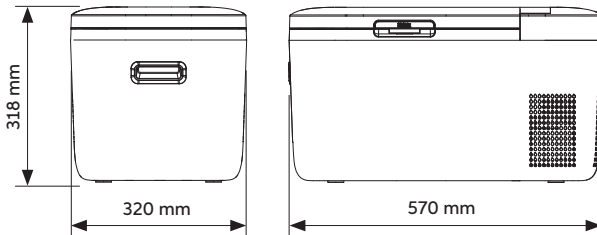
ERRORI

In caso di errore, sul display del frigorifero viene visualizzato un codice. Di seguito sono indicati i possibili errori per ogni codice.

CODICE ERRORE	TIPO DI ERRORE
E1	Arresto per protezione batteria (La tensione di alimentazione si trova al di fuori del valore di stacco impostato).
E2	Arresto del ventilatore per sovracorrente (Il ventilatore assorbe dall'unità elettronica di controllo una corrente superiore a 1 A _{pp}).
E3	Errore nell'avviamento del motore (Il rotore è bloccato o la pressione differenziale nel sistema di refrigerazione è troppo alta (>5 bar)).
E4	Velocità del motore troppo bassa (Se il sistema di refrigerazione viene sottoposto ad un carico eccessivo, il motore non è in grado di mantenere la velocità minima di 1.850 rotazioni/min).
E5	Arresto termico dell'unità elettronica (Se il sistema di refrigerazione è stato sottoposto a carico eccessivo o se la temperatura ambiente è troppo elevata, l'unità di controllo si surriscaldere).
E6	Guasto sonda di temperatura NTC (circuito aperto o cortocircuito NTC)

TB20BT DT_(DC)_IM_20190712

Please read these instructions and the Safety section carefully before using your refrigerator.

TB20 BT DT**ENGLISH**

TECHNICAL FEATURES					
MODEL	DIMENSIONS HXLXP (mm)	NET WEIGHT	PRODUCT CLASS	VOLTAGE	REFRIGERANT GAS AND CHARGE
TB20 BT DT	318x320x570	10,8 Kg	20	DC 12/24V	R134a 0,040 Kg (CO2 eq. 0,057 t)

This appliance contains fluorinated greenhouse gas R134a within an hermetically sealed system and its operations depends on the presence of this gas.

TB 20 BT DT



INSTRUCTIONS



WARNING!

Keep ventilation openings, in the appliance enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction.



WARNING!

Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.



WARNING!

Do not damage the refrigerant circuit.



WARNING!

Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless they are of the type recommended by the manufacturer.



WARNING!

Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance.



WARNING!

Risk of fire and electrical shock or fire.



WARNING!

Do not let hot items to touch the plastic parts of the appliance.



WARNING!

Do not store flammable gas and liquid in the appliance.



WARNING!

Do not put flammable products or items that are wet with flammable products in, near or on the appliance.



WARNING!

Do not touch the compressor or the con-denser. They are hot.

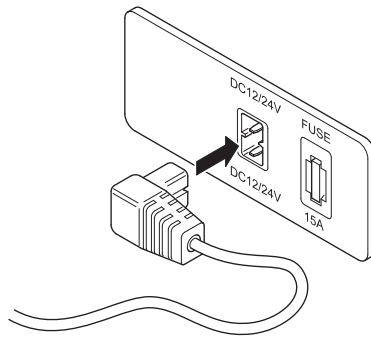


WARNING!

- The cooler is suitable for cooling and freezing foods.
- Use the travel box exclusively for cooling and storing closed beverages and snacks.
- Do not store any perishable food in the travel box.
- Food may only be stored in its original packaging or in suitable containers.
- The travel box is not intended to be brought into contact with food.
- The travel box is not intended for the proper storage of medicines. See the instructions in the package leaflet for the medicinal product.

INSTALLATION

- Place the refrigerator on a dry, sheltered, flat surface and away from any edges. The refrigerator must not be used unsheltered, in the open air or exposed to splashing or rain.
- Your refrigerator requires good ventilation, especially around the back of the refrigerator, allow a gap of at least 15 cm around the sides, back and top.
- Do not install the refrigerator near heat sources, sunlight.
- Should you need to leave the device under the sun for long periods, eg. in a car or in other vehicles, make sure you protect it, to prevent the cover plastic materials from getting damaged or warped.
- To fix it inside the car and to avoid damages during transport, we suggest to secure the fridge trough metal brackets placed on the sides.
- Avoid introducing liquids or ice not inserted in containers.
- Do not put hot food items into the refrigerator.



USING THE REFRIGERATOR IN A VEHICLE

- Connect the feeding cable to a direct current 12 or 24 V DC power source.
- Make sure the polarity is right.
- For system protection, the fuse must be installed in the positive wires (+) as close as possible to the battery. We recommend using 15 A fuses for 12 V and 7.5 A fuses for 24 V. If using a main switch, it must be able to withstand a minimum current of 20 A. Avoid extra junctions in wiring to prevent voltage drops that can influence battery protection settings.
- If connected to an existing cigarette plug, carefully check up that power supply is sufficient.
- If the supplied power cable is not used, see the table containing the information related to the cable section:

CABLE AREA	MAX CABLE LENGHT METRES (FT)	
	12V	24V
2,5 (AWG 13)	2,5 (8 FT)	5 (16FT)
4 (AWG 11)	4 (13 FT)	8 (26 FT)
6 (AWG 9)	6 (20 FT)	12 (40 FT)

TB 20 BT DT

ELECTRONIC CONTROL




The device is equipped with a multi-level battery monitor that protects your vehicle battery against excessive discharging when the device is connected to the on-board DC supply.

If the cooler is operated when the vehicle ignition is switched off, the cooler switches off automatically as soon as the supply voltage falls below a set level. The compressor will start up again automatically in a few minute when the voltage goes back to normal values.

Note: these values are measured at control unit input and/or on the DC socket.

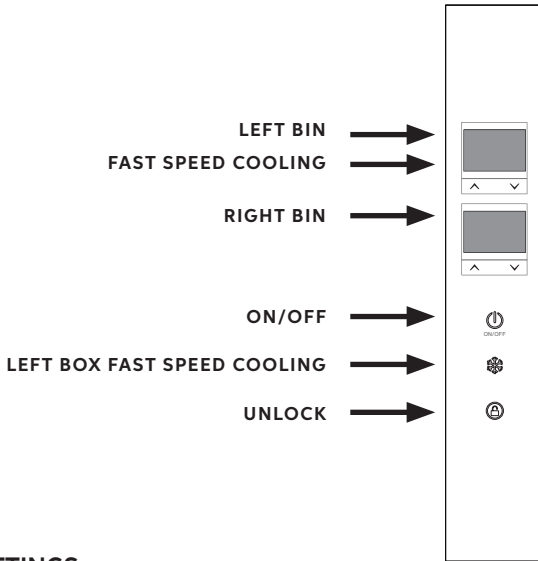
BATTERY PROTECTION LEVEL

It is possible to set three different battery protection threshold levels:

VOLTAGE	PROTECTION POSITION	DISPLAY	12V		24V	
			CUT OFF (V)	CUT IN (V)	CUT OFF (V)	CUT IN (V)
LOW	1 Bar		9.4	10.4	21.1	22.7
MIDDLE	2 Bars		10.9	12.0	22.0	23.6
HIGH	3 Bars		11.6	12.7	24.0	25.6

Read the "CONTROL PANEL USE" section to learn how to modify the battery protection level.

CONTROL PANEL USE



SETTINGS

When the fridge is off, press the button "ON/OFF" for 3 seconds, the fridge will start to work; When the fridge is working, press the button "ON/OFF" for 3 seconds, the fridge will be off.

TEMPERATURE SETTING:

- Left-bin temperature setting: when the fridge is switched on, press the left-bin button "∧" or "∨": the temperature value will increase or decrease accordingly. Keep pressed the left-bin button "∧" or "∨": the temperature will increase or decrease at 4°C/second (the default temperature for left-bin is -18°C)
- Right-bin temperature setting: when the fridge is switched on, press the right-bin button "∧" or "∨": the temperature will increase or decrease accordingly. Keep pressed the right-bin button "∧" or "∨", the temperature will increase or decrease at 4°C/second (the default temperature for right-bin is 5°C).

FAST SPEED COOLING MODE:

- When the fridge is working, shortly press the left-bin fast speed cooling button, the left-bin will enter the fast-speed cooling mode, the left-bin character "fast speed cooling" will be blue lighted. In this mode, the left-bin will cooling for 15mins while the right-bin doesn't work during this period (the temperature could be set) and then back to the normal cooling mode (both the two bins work respectively).
- When the fridge is working, shortly press the left-bin fast speed cooling button, the left-bin will enter the fast-speed cooling mode, shortly press the left-bin fast speed cooling button again, it will recover to the normal two bins cooling mode.
- After remove the partition which is inside of the cabinet, the fridge will be single cabinet. The left-bin fast speed cooling button doesn't function and there is no blue light.

TB 20 BT DT

LOCK FUNCTION

- The fridge will be automatically locked if there is no setting within 90 seconds. The unlocked button is always in white light.
- In the lock mode, it is needed to long press the unlocked button for 3 seconds to be unlocked. All buttons will be white lighted and could be operational after back to unlocked mode.
- The button "ON/OFF" remain unaffected by the lock function. Long press the "ON/OFF" button, the fridge would be off.

THE PARTITIONS (THE PART INSIDE OF THE CABINET)

- When the partition is placed well inside of the cabinet, the refrigerator works as a double bin model and both the two digital screens work;
- After take out of the partition, the refrigerator works as a single bin model. The right-bin digital screen doesn't work, only the left-bin digital screen work (the character "left-bin" will not be lighted up).
- Single-bin default setting temperature: + 5 °C. Double-bin default setting temperature: left-bin - 18°C/ right-bin 5°C After the switch of single/double box mode, all will restored to the default setting temperature.

TEMPERATURE RANGE	
SINGLE CABINET	-18°C ~ +10°C
DOUBLE CABINET	-18°C ~ +5°C

BATTERY PROTECTION AND CELSIUS/FAHRENHEIT EXCHANGE SETTING METHOD

- When the fridge is switched off, keep pressed for 3 seconds the two right-bin buttons "Λ" and "v" at the same time to enter in the battery protection and Celsius/Fahrenheit settings. Press the ON/OFF button to switch from battery protection to Celsius/Fahrenheit settings and the other way around.
- Press the lighted "Λ" and "v" buttons to set the selected parameters.
- The middle position is the default battery protection setting.
- The Celsius is the default temperature scale setting (C represent Celsius; F represents Fahrenheit).

DISPLAY

Connect the fridge with power, the digital screen and the buttons will be fully lighted up for 2 seconds, then enter the normal display.

When the fridge is off, the "ON/OFF" button will be in white light, while there is no display for digital screen and other buttons.

In fast-speed cooling mode, the button "left-bin fast speed cooling" and the "fast speed cooling" character are in blue light while the rest are in white light.

When do the settings by pressing the button, all the buttons will be lighted up; If there are no settings within 90 seconds, all button light will disappear and the refrigerator enters the lock state.

THE CONTROL OF THE SOLENOID VALVE

- When the temperature for the left-bin and right-bin is higher than the set temperature, the two bins will be refrigerated at the same time;
- When the temperature in the left-bin is lower than the set temperature and the temperature in the right-bin is higher than the set temperature, the compressor works and the two bins will be refrigerated at the same time;
- When the temperature in the right-bin is lower than the set temperature and the temperature in the left-bin is higher than the set temperature, the compressor works and the left-bin will be refrigerated;
- When both bins reach the set temperature, the compressor stops working.

TB20BT DT_(DC)_IM_20190712

OFF-SET VALUE

This is the information needed to align the temperature shown on the display with the actual temperature inside the refrigerated compartment. Each off-set can be adjusted within a range of from -10 to +10.

After running the refrigeration system for a few hours, place a digital thermometer (not supplied) inside the compartment, in a location where a more accurate temperature is required, and check that the temperature shown on the display coincides with the temperature shown on the digital thermometer. If the temperature is not the same, the off-sets must be adjusted in relation to the temperature **T** you want the inside of the compartment to reach, so that the temperature reading on the display coincides with the temperature indicated by the thermometer.

The following table shows the factory off-set setting for each temperature range and the adjustment range for changing these settings.

OFF-SET	FUNCTION	VALUE DEFAULTED WHEN SHIPMENT	
		LEFT BIN	RIGHT BIN
F1	Set temperature $\geq 0^{\circ}\text{C}$, temperature compensation value	0°C	0°C
F2	-1°C \geq Set temperature $\geq -14^{\circ}\text{C}$, temperature compensation value	0°C	0°C
F3	Set temperature $\leq -15^{\circ}\text{C}$, temperature compensation value	0°C	+2°C

- When the fridge is switched off, keep pressed for 3 seconds the two left-bin buttons “^” and “v” at the same time to enter the temperature compensation mode.
- In the temperature compensation setting mode, the display will show F1/F2/F3. Press the ON/OFF button to switch from an off-set value to the following one. The display will show before the off-set values of the left-bin, then the off-set values of the right-bin.
- Press the lighted “^” and “v” buttons to set the selected parameter.
- The default off-set values are shown above.

FILLING

Do not put hot food items into the refrigerator. Place the products in such a way as to avoid them hitting against each other or breaking because of the movement of the vehicle.

Make sure that the lid is always well closed and open it for as short a time as possible.

DEFROSTING

Defrosting is needed when the layer of frost is thicker than 4 mm. To carry out this operation, turn off the refrigerator. Do not use sharp or cutting tools to remove the layer of frost or ice. Wait until complete unfreezing and then turn on again.

TB 20 BT DT

MAINTENANCE



Before carrying out any maintenance operation on the refrigerator, take the power cable out of its socket.

CLEANING

- Regularly clean the inside and outside of the refrigerator using only warm water and a neutral detergent.
- Subsequent to washing, rinse with clean water and dry thoroughly using a soft cloth.
- Do not use the following: special glass and mirror cleaning products, liquid, powder, or spray detergents, alcohol, ammonia or abrasive products.
- If you are not using the refrigerator, we suggest cleaning it well inside and leaving the door half open to ventilate the interior.

SUGGESTIONS

Should the device fail to work or work badly, before referring to our after-sales service, make sure that:

- a) the feeding voltage is not missing;
- b) the voltage is the same as the one shown on the plate;
- c) the connections and the polarities are right;
- d) the airing grids are not covered over;
- e) the refrigerator unit is not near any heat source;
- f) the fuse of the feeding line is not blown.



The power supply cable must be replaced only by qualified technical personnel and in any case by an after sales service authorised by the Manufacturer.

Indel B is not liable in any way if you do not comply strictly with all the provisions in this manual.

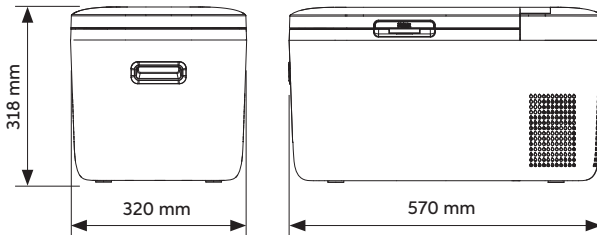
FAULTS

When there is error for the fridge, there will be code on the display. The possible error for each code would be as follows

ERROR CODE	ERROR TYPE
E1	Battery protection (The voltage is outside the cut-out setting).
E2	Fan over-current cut-out (The fan loads the electronic unit with more than 1A _{peak}).
E3	Motor start error (The rotor is blocked or the differential pressure in the refrigeration system is too high (>5 bar)).
E4	Minimum motor speed error (If the refrigeration system is too heavily loaded, the motor cannot maintain minimum speed 1,850 rpm).
E5	Thermal cut-out of electronic unit (If the refrigeration system has been too heavily loaded, or if the ambient temperature is high, the electronic unit will run too hot).
E6	NTC temperature probe failure (NTC open circuit or short circuit)

Lea atentamente estas instrucciones y la sección de seguridad antes de usar su refrigerador.

TB20 BT DT



ESPAÑOL

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

MODELO	DIMENSIONES AXLXP (mm)	PESO NETO	CLASE DE PRODUCTO	VOLTAJE	GAS Y CARGA DE REFRIGERANTE
TB20 BT DT	318x320x570	10,8 Kg	20	CC 12/24V	R134a 0,040 Kg (CO2 eq. 0,057 t)

Este aparato contiene gas fluorado de efecto invernadero R134a dentro de un sistema sellado herméticamente y su funcionamiento depende de la presencia de este gas.

TB 20 BT DT



INSTRUCCIONES



¡ADVERTENCIA!

Mantenga las aberturas de ventilación, en el aparato o en la estructura integrada, libres de obstrucción.



¡ADVERTENCIA!

No utilice dispositivos mecánicos u otros medios para acelerar el proceso de descongelación que no sean los recomendados por el fabricante.



¡ADVERTENCIA!

No dañe el circuito refrigerante.



¡ADVERTENCIA!

No utilice aparatos eléctricos dentro de los compartimentos de almacenamiento de alimentos del aparato, a menos que sean del tipo recomendado por el fabricante.



¡ADVERTENCIA!

No almacene sustancias explosivas tales como latas de aerosol con propelente inflamable en este aparato.



¡ADVERTENCIA!

Riesgo de incendios y descarga eléctrica.



¡ADVERTENCIA!

No permita que artículos calientes toquen las partes de plástico del aparato.



¡ADVERTENCIA!

No almacene líquido o gas inflamable en el aparato.



¡ADVERTENCIA!

No coloque productos inflamables u objetos que estén mojados de productos inflamables dentro, cerca o encima del aparato.



¡ADVERTENCIA!

No toque el compresor ni el condensador. Están calientes.

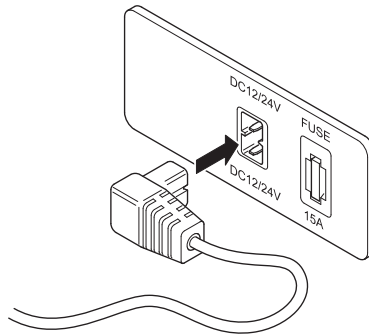


¡ADVERTENCIA!

- El refrigerador es adecuado para enfriar y congelar alimentos.
- Utilice el refrigerador exclusivamente para enfriar y almacenar bebidas y snacks cerrados.
- No almacene ningún alimento perecedero en el refrigerador.
- Los alimentos solo pueden almacenarse en su embalaje original o en recipientes adecuados.
- El refrigerador no está diseñado para estar en contacto con alimentos.
- El refrigerador no está diseñado para el adecuado almacenamiento de medicamentos. Lea las instrucciones del prospecto del medicamento.

INSTALACIÓN

- Coloque el refrigerador sobre una superficie plana, seca y protegida, lejos de cualquier borde. El refrigerador no debe utilizarse sin protección, al aire libre o expuesto a salpicaduras o lluvia.
- El refrigerador requiere una buena ventilación, especialmente por su parte posterior. Deje un espacio de al menos 15 cm en los lados, la parte posterior y la parte superior.
- No instale el refrigerador cerca de fuentes de calor ni expuesto a la luz solar.
- Si necesita dejar el dispositivo expuesto al sol durante largos periodos de tiempo, como por ejemplo en un coche o en otros vehículos, asegúrese de protegerlo, para evitar que los materiales plásticos de la cubierta se dañen o se deformen.
- Para fijarlo en el interior del vehículo y evitar daños durante el transporte, recomendamos fijar el refrigerador mediante soportes metálicos colocados en los laterales.
- Evite introducir líquidos o hielo que no estén en recipientes.
- No ponga alimentos calientes en el refrigerador.



USO DEL REFRIGERADOR EN UN VEHÍCULO

- Conecte el cable de alimentación a una fuente de alimentación de corriente continua de 12 o 24 V CC.
- Asegúrese de que la polaridad sea la correcta.
- Para proteger el sistema, se ha de instalar un fusible en los cables positivos (+), lo más cerca posible de la batería. Se recomienda utilizar fusibles de 15A para 12 V y de 7,5 A para 24 V. Si se utiliza un interruptor general, este ha de poder soportar una corriente mínima de 20 A. No realizar empalmes suplementarios en el cableado para evitar que la caída de tensión pueda afectar a la calibración del protector de baterías.
- Si el refrigerador está conectado a un encendedor, compruebe que la alimentación sea suficiente.
- Si no utiliza el cable de alimentación suministrado, consulte la siguiente tabla sobre las secciones de los cables:

ÁREA DE CABLE	LONGITUD MÁXIMA DEL CABLE EN METROS (PIES)	
	12V	24V
2,5 (AWG 13)	2,5 (8 PIES)	5 (16 PIES)
4 (AWG 11)	4 (13 PIES)	8 (26 PIES)
6 (AWG 9)	6 (20 PIES)	12 (40 PIES)

TB 20 BT DT

CONTROL ELECTRÓNICO




El dispositivo está provisto de un monitor de batería de varios niveles que protege la batería de su vehículo contra descargas excesivas cuando el dispositivo está conectado a la fuente de alimentación de CC de a bordo.

Si el refrigerador se utiliza con el vehículo apagado, el dispositivo se apaga automáticamente cuando la tensión de alimentación descienda por debajo del nivel establecido. El compresor volverá a ponerse en marcha automáticamente en pocos minutos cuando la tensión vuelva a los valores normales.

Nota: estos valores se miden en la entrada de la unidad de control y/o en la toma de corriente continua.

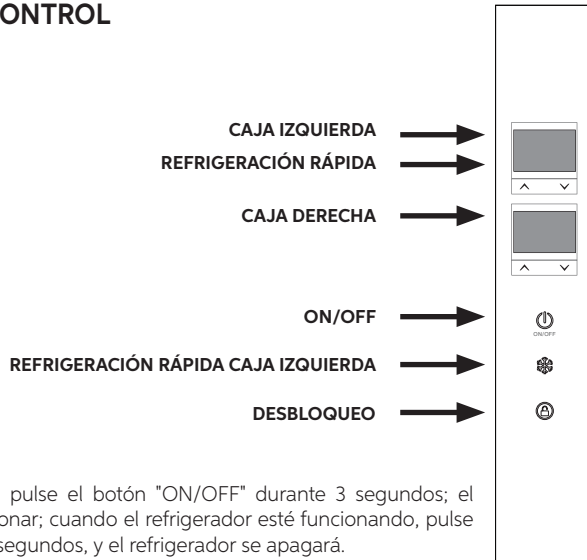
NIVEL DE PROTECCIÓN DE LA BATERÍA

Se pueden establecer tres niveles diferentes de umbral de protección de la batería:

VOLTAJE	PANTALLA	12V		24V	
		CUT OFF (V)	CUT IN (V)	CUT OFF (V)	CUT IN (V)
BAJO	1 Bar 	9,4	10,4	21,1	22,7
INTERMEDIO	2 Bares 	10,9	12,0	22,0	23,6
ALTO	3 Bares 	11,6	12,7	24,0	25,6

Lea la sección "USO DEL PANEL DE CONTROL" para saber cómo modificar el nivel de protección de la batería.

USO DEL PANEL DE CONTROL



CONFIGURACIÓN

Con el refrigerador apagado, pulse el botón "ON/OFF" durante 3 segundos; el refrigerador empezará a funcionar; cuando el refrigerador esté funcionando, pulse el botón "ON/OFF" durante 3 segundos, y el refrigerador se apagará.

AJUSTE DE LA TEMPERATURA

- Ajuste de la temperatura de la caja o compartimento izquierdo: con el refrigerador encendido, pulse el botón de la caja izquierda "∧" o "∨": el valor de la temperatura aumentará o disminuirá en consecuencia. Mantenga pulsado el botón de la caja o compartimento izquierdo "∧" o "∨": la temperatura aumentará o disminuirá a 4°C/segundo (la temperatura predeterminada para la caja izquierda es de -18°C).
- Ajuste de la temperatura de la caja o compartimento derecho: con el refrigerador encendido, pulse el botón de la caja derecha "∧" o "∨": el valor de la temperatura aumentará o disminuirá en consecuencia. Mantenga pulsado el botón de la caja o compartimento derecho "∧" o "∨", la temperatura aumentará o disminuirá a 4 °C/segundo (la temperatura predeterminada para la caja derecha es de 5 °C).

MODO DE ENFRIAMIENTO RÁPIDO

- Cuando el refrigerador esté funcionando, pulse brevemente el botón de enfriamiento rápido de la caja izquierda; la caja izquierda entrará en el modo de enfriamiento rápido, y el símbolo de la caja izquierda "fast speed cooling" se iluminará de color azul. En este modo, la caja izquierda se enfriará durante 15 minutos, mientras que la caja derecha no funcionará durante este período (la temperatura podría ajustarse) y luego volverá al modo de enfriamiento normal (funcionarán ambas cajas).
- Con el refrigerador en funcionamiento, pulse brevemente el botón de enfriamiento rápido de la caja izquierda; la caja izquierda entrará en el modo de enfriamiento rápido; pulse brevemente el botón de enfriamiento rápido de la caja izquierda de nuevo y volverá al modo de enfriamiento normal de las dos cajas.
- Después de quitar la partición que hay dentro del compartimento, el refrigerador será de un solo compartimento. El botón de enfriamiento rápido de la caja izquierda no funciona y no hay luz azul.

TB 20 BT DT

FUNCIÓN DE BLOQUEO

- El refrigerador se bloqueará automáticamente si no se pulsa ningún botón en 90 segundos. El botón de desbloqueo está iluminado siempre de color blanco.
- En el modo de bloqueo, pulse el botón de desbloqueo durante 3 segundos para desbloquear el dispositivo. Todos los botones se iluminarán de color blanco y estarán activos una vez que vuelvan al modo de desbloqueo.
- El botón "ON/OFF" no se ve afectado por la función de bloqueo. Al mantener pulsado el botón "ON/OFF", el refrigerador se apagará.

EL SEPARADOR (LA PARTE INTERNA DE LA UNIDAD)

- Cuando el separador está correctamente colocado dentro de la unidad, el refrigerador funciona como un modelo de doble compartimento y funcionan las dos pantallas digitales.
- Cuando se extrae el separador, el refrigerador funciona como un modelo de compartimento único. La pantalla digital del compartimento derecho no funciona; solo funciona la pantalla digital del compartimento izquierdo (el mensaje "left-bin" (compartimento izquierdo) no estará iluminado).
- Temperatura de ajuste predeterminada para un solo compartimento: + 5 °C. Temperatura de ajuste predeterminada para doble compartimento: caja izquierda - 18°C/caja derecha 5°C Después de cambiar al modo de compartimento único o doble, todo se restaurará a la temperatura de ajuste predeterminada.

	RANGO DE TEMPERATURA
COMPARTIMENTO ÚNICO	-18°C ~ +10°C
DOBLE COMPARTIMENTO	-18°C ~ +5°C

MÉTODO DE CONFIGURACIÓN DE CAMBIO DE CELSIUS/FAHRENHEIT Y PROTECCIÓN DE LA BATERÍA

- Con el refrigerador apagado, mantenga pulsado durante 3 segundos los dos botones de la caja derecha "Λ" y "∨" al mismo tiempo para entrar en la configuración de Celsius/Fahrenheit y protección de la batería. Pulse el botón ON/OFF para cambiar de la configuración de protección de la batería a la configuración de Celsius/Fahrenheit y viceversa.
- Pulse los botones iluminados "Λ" y "∨" para ajustar los parámetros seleccionados.
- La posición central es el ajuste predeterminado de protección de la batería.
- Celsius es el ajuste predeterminado de la escala de temperatura (C representa Celsius; F representa Fahrenheit).

PANTALLA

Conecte el refrigerador a la corriente; la pantalla digital y los botones se iluminarán completamente durante 2 segundos. A continuación, entre en la pantalla normal.

Cuando el refrigerador está apagado, el botón "ON/OFF" estará con luz blanca, mientras que permanecerán apagados la pantalla para la pantalla digital y otros botones.

En el modo de refrigeración rápida, el botón "Refrigeración rápida de la caja izquierda" y el símbolo "Refrigeración rápida" están con luz azul, mientras que los demás están con luz blanca.

Cuando realice los ajustes pulsando el botón, se iluminarán todos los botones; si no se realizan ajustes en 90 segundos, la luz de todos los botones se apagará y el refrigerador entrará en el estado de bloqueo.

EL CONTROL DE LA ELECTROVÁLVULA

- Cuando la temperatura de las cajas izquierda y derecha es superior a la temperatura ajustada, las dos cajas se refrigeran al mismo tiempo;
- Cuando la temperatura en la caja izquierda es inferior a la temperatura establecida y la temperatura en la caja derecha es superior a la temperatura establecida, el compresor se pone en marcha y las dos cajas se refrigeran al mismo tiempo;
- Cuando la temperatura en la caja derecha es inferior a la temperatura establecida y la temperatura en la caja izquierda es superior a la temperatura establecida, el compresor se pone en marcha y la caja izquierda se refrigera;
- Cuando ambas cajas alcanzan la temperatura establecida, el compresor deja de funcionar.

TB20BT_DT_(DC)_IM_20190712

VALOR DE OFF-SET

Es el valor necesario para alinear la temperatura que se muestra en la pantalla con la temperatura efectiva en el interior del compartimento del refrigerador. Cada compensación puede ajustarse dentro de un valor comprendido entre -10 y +10.

Cuando el refrigerador lleve unas horas funcionando, coloque un termómetro digital dentro del compartimento y compruebe que la temperatura que se muestra en la pantalla coincida con la temperatura que se muestra en el termómetro digital. Si la temperatura no es la misma, los off-sets deben ajustarse en relación con la temperatura **T** que se desea que alcance el interior del compartimento, de forma que la lectura de la temperatura que se muestra en la pantalla coincida con la temperatura indicada por el termómetro.

La siguiente tabla muestra los valores de off-set de fábrica para cada rango de temperatura y el rango de ajuste para cambiar estos valores.

OFF-SET	FUNCIÓN	VALOR PREDETERMINADO AL REALIZAR EL TRANSPORTE	
		CAJA IZQUIERDA	CAJA DERECHA
F1	Temperatura establecida $\geq 0^{\circ}\text{C}$, valor de compensación de la temperatura	0°C	0°C
F2	$-1^{\circ}\text{C} \geq$ Temperatura establecida $\geq -14^{\circ}\text{C}$, valor de compensación de la temperatura	0°C	0°C
F3	Temperatura establecida $\leq -15^{\circ}\text{C}$, valor de compensación de la temperatura	0°C	+2°C

- Con el refrigerador apagado, mantenga pulsado durante 3 segundos los dos botones de la caja izquierda "Λ" y "∨" al mismo tiempo para entrar en el modo de compensación de temperatura.
- En el modo de ajuste de compensación de temperatura, la pantalla mostrará F1/F2/F3. Pulse el botón ON/OFF para pasar de un valor de off-set al siguiente. La pantalla mostrará antes de los valores de off-set de la caja izquierda; luego los valores de off-set de la caja derecha.
- Pulse los botones iluminados "Λ" y "∨" para ajustar el parámetro seleccionado.
- Los valores de off-set predeterminados se muestran más arriba.

LLENADO

No ponga alimentos calientes en el refrigerador. Coloque los productos de manera que no choquen entre sí ni se rompan por el movimiento del vehículo.

Asegúrese de que la tapa esté siempre bien cerrada y ábrala durante el menor tiempo posible.

DESCONGELACIÓN

La descongelación es necesaria cuando la capa de escarcha tiene un espesor superior a 4 mm. Para realizar esta operación, apague el refrigerador. No utilice herramientas afiladas o cortantes para eliminar la capa de escarcha o hielo. Espere a que se descongele completamente y luego vuelva a encenderlo.

TB 20 BT DT

MANTENIMIENTO



Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento en el refrigerador, desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente.

LIMPIEZA

- Limpie regularmente el interior y el exterior del refrigerador utilizando solamente agua tibia y un detergente neutro.
- Tras el lavado, enjuague con agua limpia y seque perfectamente con un paño suave.
- No utilice ninguno de los siguientes productos: productos especiales para la limpieza de cristales y espejos, detergentes líquidos, en polvo o en aerosol, alcohol, amoníaco o productos abrasivos.
- Si no se utiliza el refrigerador, se aconseja limpiar completamente el interior y dejar la tapa semiabierta para ventilar el interior.

CONSEJOS

Antes de ponerse en contacto con un servicio de asistencia técnica, en el caso de que el dispositivo no funcione o no funcione correctamente, tenga en cuenta que:

- a) hay suministro eléctrico;
- b) la tensión es la misma que la que se muestra en la placa;
- c) las conexiones y las polaridades son correctas;
- d) las rejillas de ventilación no están cubiertas;
- e) la unidad del refrigerador no está cerca de una fuente de calor;
- f) el fusible de la línea de alimentación no está fundido.



El cable de alimentación debe ser sustituido únicamente por personal técnico cualificado y, en cualquier caso, por un servicio de asistencia autorizado por el fabricante.

Indel B no se hace responsable en modo alguno si no se cumplen estrictamente todas las disposiciones de este manual.

FALLOS

Cuando se produzca un error en el refrigerador, aparecerá un código en la pantalla. El posible error para cada código sería el siguiente

CÓDIGO DE ERROR	TIPO DE ERROR
E1	Parada por protección de la batería (El valor de la tensión de alimentación está fuera del rango de ajuste de disparo).
E2	Disparo por sobreintensidad del ventilador (El ventilador carga la unidad electrónica con más de $1A_{peak}$).
E3	Fallo de arranque de motor (El rotor está bloqueado o la presión diferencial en el sistema de refrigeración es demasiado alta (>5 bar)).
E4	Velocidad de giro del motor demasiado baja (Si el sistema de refrigeración está excesivamente recargado, el motor no puede mantener la velocidad mínima de 1.850 r.p.m.).
E5	Disparo térmico de la unidad electrónica de control (Si el sistema de refrigeración ha sido excesivamente recargado, o si la temperatura ambiente es demasiado alta, la unidad electrónica se sobrecalentará).
E6	Fallo de la sonda de temperatura NTC (cortocircuito o circuito abierto del NTC)

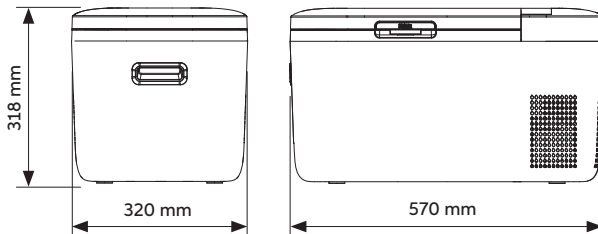
TB20BT DT_(DC)_IM_20190712

Avant d'utiliser le réfrigérateur, veiller à lire attentivement les présentes instructions et la section Sécurité.

TB20 BT DT



FRANÇAIS



CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

MODÈLE	DIMENSIONS H X L X P (mm)	POIDS NET	CLASSE PRODUIT	TENSION	GAZ ET CHARGE DE RÉFRIGÉRANT
TB20 BT DT	318x320x570	10,8 kg	20	12/24 Vcc	R134a 0,040 kg (CO ₂ éq. 0,057 t)

Le dispositif objet du présent manuel contient du gaz fluoré à effet de serre R134a, dans un circuit hermétiquement isolé dont le fonctionnement dépend de la présence de ce gaz.

TB 20 BT DT



INSTRUCTIONS



AVERTISSEMENT !

Maintenir totalement libres les ouvertures de ventilation dans l'unité du dispositif ou dans la structure intégré.



AVERTISSEMENT !

Ne pas utiliser de dispositifs mécaniques ni autres moyens pour accélérer le dégivrage ; utiliser uniquement ceux conseillés par le fabricant.



AVERTISSEMENT !

Veiller à ne pas endommager le circuit de réfrigération.



AVERTISSEMENT !

Ne pas utiliser de dispositifs électriques à l'intérieur des compartiments de conservation des aliments du dispositif, à moins qu'ils ne soient du type conseillé par le fabricant.



AVERTISSEMENT !

Ne pas conserver dans le dispositif des substances explosives (ex. bombe aérosol contenant du gaz inflammable).



AVERTISSEMENT !

Risque d'incendie et de décharge électrique.



AVERTISSEMENT !

Ne pas mettre des éléments chauds au contact des parties en plastique du dispositif.



AVERTISSEMENT !

Ne pas conserver des gaz ni des liquides inflammables dans le dispositif.



AVERTISSEMENT !

Ne pas placer de produits inflammables ni d'éléments mouillés contenant des produits inflammables à proximité ou sur le dispositif.



AVERTISSEMENT !

Ne pas toucher le compresseur ni le condensateur : ils sont chauds.

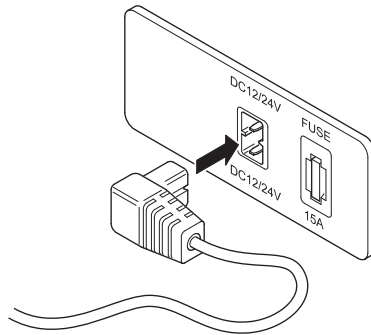


AVERTISSEMENT !

- Le réfrigérateur portable est adapté au refroidissement ou à la congélation d'aliments.
- Le conteneur de voyage doit être utilisé exclusivement pour le refroidissement et la conservation de boissons et snacks fermés.
- Ne pas conserver d'aliments périssables dans le conteneur de voyage.
- Les aliments peuvent être conservés uniquement dans leur conditionnement d'origine ou dans des récipients appropriés.
- Le conteneur de voyage n'est pas prévu pour être mis au contact d'aliments.
- Le conteneur de voyage n'est pas prévu pour conserver correctement des médicaments. Faire référence aux instructions figurant dans la notice du médicament.

INSTALLATION

- Placer le réfrigérateur sur une surface horizontale, sèche, protégée et à bonne distance d'angles. Ne pas utiliser le réfrigérateur dans un environnement non protégé, en extérieur ou exposé à des éclaboussures ou à la pluie.
- Le réfrigérateur nécessite une bonne ventilation, en particulier sur la partie postérieure : laisser un dégagement d'au moins 15 cm de chaque côté, sur la partie postérieure et la partie supérieure.
- Ne pas installer le réfrigérateur à proximité de sources de chaleur ni exposé directement à la lumière directe du soleil.
- S'il est inévitable de laisser l'appareil exposé longuement au soleil, par exemple dans une voiture ou autres véhicules, veiller à la protéger de telle sorte que les matériaux en plastique du couvercle ne soient endommagés ou déformés.
- Pour le fixer à l'intérieur d'un véhicule et éviter de l'endommager durant le transport, il est recommandé d'installer le réfrigérateur en le positionnant sur les brides métalliques latérales.
- Ne pas introduire de liquides ou de glaces qui ne seraient pas des conteneurs.
- Ne pas placer d'aliments chauds dans le réfrigérateur.



UTILISATION DU RÉFRIGÉRATEUR À L'INTÉRIEUR D'UN VÉHICULE

- Brancher le câble d'alimentation à une prise de courant contenu à 12 ou 24 Vcc.
- Contrôler la polarité.
- Pour la protection de l'installation, un fusible doit être monté sur les câbles positifs (+), le plus proche possible de la batterie. Il est conseillé d'utiliser des fusibles de 15 A pour 12 V et des fusibles de 7,5 A pour 24 V. Si vous utilisez un interrupteur principal, celui-ci doit être capable de supporter un courant minimum de 20 A. Éviter les jonctions supplémentaires dans les câbles pour éviter que les chutes de tension puissent influencer les réglages de la protection batterie.
- Si le réfrigérateur est branché à un allume-cigare, s'assurer que l'alimentation est suffisante.
- Dans le cas où le câble d'alimentation fourni ne serait pas utilisé, se reporter au tableau ci-après relatif à la section des câbles :

SECTION DU CÂBLE	LONGUEUR MAX. DU CÂBLE EN MÈTRES (PIEDS)	
	12 V	24 V
2,5 (AWG 13)	2,5 (8 pieds)	5 (16 pieds)
4 (AWG 11)	4 (13 pieds)	8 (26 pieds)
6 (AWG 9)	6 (20 pieds)	12 (40 pieds)

TB 20 BT DT

CONTRÔLE ÉLECTRONIQUE










L'appareil est doté d'un système de monitoring de la batterie multi-niveau, qui met la batterie du véhicule à l'abri d'une consommation excessive quand le dispositif est branché à l'alimentation CC de bord.

Si le réfrigérateur est utilisé alors que le véhicule est à l'arrêt, il s'éteint automatiquement dès que la tension d'alimentation passe en deçà du niveau programmé. Le compresseur se remet automatiquement en marche quelques minutes après que les valeurs normales de tension ont été rétablies.

Note : ces valeurs sont mesurées sur l'entrée de l'unité de contrôle et/ou sur la prise CC.

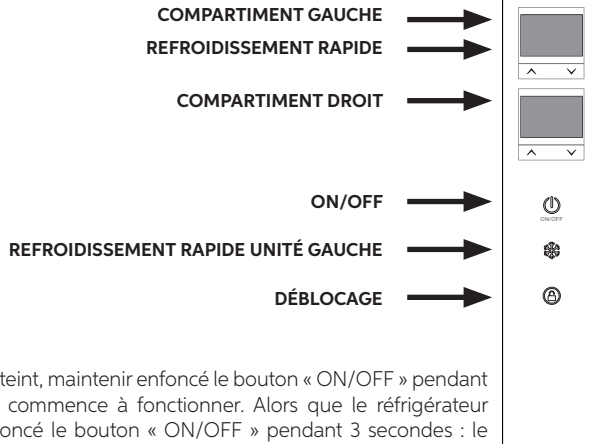
NIVEAU DE PROTECTION DE LA BATTERIE

Il est possible de régler trois seuils différents de protection de la batterie :

TENSION	ÉCRAN	12 V		24 V	
		EXTINCTION (V)	ALLUMAGE (V)	EXTINCTION (V)	ALLUMAGE (V)
BASSE	1 barre   	9,4	10,4	21,1	22,7
MOYENNE	2 barres   	10,9	12,0	22,0	23,6
HAUTE	3 barres   	11,6	12,7	24,0	25,6

Lire la section « UTILISATION DU PANNEAU DE CONTRÔLE » pour prendre connaissance des instructions de modification des niveaux de protection de la batterie.

UTILISATION DU PANNEAU DE CONTRÔLE



RÉGLAGES

Alors que le réfrigérateur est éteint, maintenir enfoncé le bouton « ON/OFF » pendant 3 secondes : le réfrigérateur commence à fonctionner. Alors que le réfrigérateur est en marche, maintenir enfoncé le bouton « ON/OFF » pendant 3 secondes : le réfrigérateur s'éteint.

RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE

- Réglage de la température compartiment gauche : alors que le réfrigérateur est allumé, appuyer sur le bouton « ^ » ou « v » du compartiment gauche : la valeur de la température augmente ou diminue en conséquence. Maintenir enfoncé le bouton « ^ » ou « v » du compartiment gauche : la température augmente ou diminue de 4°C par seconde (la température prédéfinie pour le compartiment gauche est de -18°C).
- Réglage de la température compartiment droit : alors que le réfrigérateur est allumé, appuyer sur le bouton « ^ » ou « v » du compartiment droit : la température augmente ou diminue en conséquence. Maintenir enfoncé le bouton « ^ » ou « v » du compartiment droit : la température augmente ou diminue de 4°C par seconde (la température prédéfinie pour le compartiment droit est de 5°C).

MODALITÉ DE REFROIDISSEMENT RAPIDE

- Alors que le réfrigérateur est allumé, appuyer brièvement sur le bouton de refroidissement rapide du compartiment gauche ; le compartiment gauche passe en modalité de refroidissement rapide et le message « fast speed cooling » (refroidissement rapide) du compartiment gauche s'allume en bleu. Dans cette modalité, le compartiment gauche refroidit pendant 15 minutes alors que le compartiment droit reste inactif pendant cette durée (il est possible de régler la température), puis il repasse en modalité de refroidissement normal (les deux compartiments sont alors actifs).
- Alors que le réfrigérateur est allumé, appuyer brièvement sur le bouton de refroidissement rapide du compartiment gauche ; le compartiment gauche passe en modalité de refroidissement rapide. Appuyer à nouveau brièvement sur le bouton de refroidissement rapide du compartiment gauche : les deux compartiments repassent en modalité de refroidissement normal.
- Si la partie contenue dans l'unité est retirée, le réfrigérateur est constitué d'une seule unité. Dans ce cas, le bouton de refroidissement rapide du compartiment gauche ne fonctionne pas et aucune indication n'est visualisée en bleu.

TB 20 BT DT

FONCTION DE BLOCAGE

- Le réfrigérateur se bloque automatiquement si aucun bouton n'est enfoncé dans les 90 secondes. Le bouton de déblocage reste allumé en blanc.
- En modalité de blocage, il est nécessaire d'appuyer sur le bouton de déblocage pendant 3 secondes pour débloquer le dispositif. Tous les boutons s'allument en blanc et peuvent être utilisés après être repassé en modalité de déblocage.
- Le bouton « ON/OFF » est indépendant de la fonction de blocage. Appuyer longuement sur le bouton « ON/OFF » pour éteindre le réfrigérateur.

PAROI DE SÉPARATION (PARTIE INTERNE DE L'UNITÉ)

- Quand la paroi de séparation est correctement positionnée à l'intérieur de l'unité, le réfrigérateur fonctionne comme modèle à double compartiment et les deux écrans numériques fonctionnent.
- Quand la paroi de séparation est extraite, le réfrigérateur fonctionne comme modèle à un seul compartiment. L'écran numérique du compartiment droit ne fonctionne pas ; seul fonctionne l'écran numérique du compartiment gauche (le message « left-bin » (compartiment gauche) reste éteint).
- Réglage prédéfini de la température pour compartiment unique : + 5°C. Réglage prédéfini de la température pour double compartiment : compartiment gauche -18°C/compartiment droit 5°C. Après passage à la modalité à unité simple/double, tous les réglages prédéfinis de la température sont rétablis.

	INTERVALLE DE TEMPÉRATURE
UNITÉ SIMPLE	-18°C~+10°C
UNITÉ DOUBLE	-18°C~+5°C

MÉTHODE DE PROTECTION DE LA BATTERIE ET SÉLECTION DE CELSIUS/FAHRENHEIT

- Alors que le réfrigérateur est éteint, maintenir simultanément enfoncés pendant 3 secondes les deux boutons « \wedge » et « \vee » du compartiment droit pour passer à la protection de la batterie et aux réglages Celsius/Fahrenheit. Appuyer sur le bouton ON/OFF pour passer de la protection de la batterie au réglage Celsius/Fahrenheit et vice-versa.
- Appuyer sur les boutons allumés « \wedge » et « \vee » pour régler les paramètres sélectionnés.
- La position centrale correspond au réglage prédéfini de protection de la batterie.
- L'unité Celsius est le réglage prédéfini de la température (C correspond à Celsius et F à Fahrenheit).

ÉCRAN

Brancher le réfrigérateur à l'alimentation ; l'écran numérique et les boutons s'allument tous pendant 2 secondes puis passent à la visualisation normale.

Alors que le réfrigérateur est éteint, le bouton « ON/OFF » est allumé en blanc alors que l'écran et les autres boutons sont éteints.

En modalité de refroidissement rapide, le bouton « left-bin fast speed cooling » (refroidissement rapide compartiment gauche) et le message « fast speed cooling » (refroidissement rapide) sont allumés en bleu alors que tout le reste est allumé en blanc.

Quand des réglages sont effectués, en appuyant sur le bouton, tous les boutons s'allument ; si aucun réglage n'est effectué dans les 90 secondes, tous les boutons allumés s'éteignent et le réfrigérateur passe en modalité de blocage.

CONTRÔLE DE L'ÉLECTROVANNE

- Quand la température du compartiment gauche et du compartiment droit est supérieure à la température programmée, les deux compartiments sont réfrigérés simultanément.
- Quand la température du compartiment gauche est inférieure à la température programmée et la température du compartiment droit supérieure à la température programmée, le compresseur se met en

TB20BT_DT_(DC)_IM_20190712

marche et les deux compartiments sont réfrigérés simultanément.

- Quand la température du compartiment droit est inférieure à la température programmée et la température du compartiment gauche supérieure à la température programmée, le compresseur se met en marche et seul le compartiment gauche est réfrigéré.
- Quand les deux compartiments atteignent la température programmée, le compresseur s'arrête.

VALEUR DE OFF-SET

Il s'agit de la valeur nécessaire pour aligner la température affichée sur l'écran sur la température effective à l'intérieur du réfrigérateur. Chaque compensation peut être réglée sur une valeur comprise entre -10 et +10.

Après avoir fait fonctionner le réfrigérateur pendant quelques heures, placer un thermomètre numérique dans le réfrigérateur et s'assurer que la température affichée sur l'écran coïncide avec celle indiquée par le thermomètre numérique. Si les deux températures diffèrent, il est nécessaire de régler les valeurs de compensation en relation à la température **T** que l'on souhaite atteindre dans le réfrigérateur, de telle sorte que la valeur de la température affichée sur l'écran coïncide avec celle indiquée par le thermomètre numérique.

Le tableau suivant indique les réglages de compensation par défaut pour chaque intervalle de température et l'intervalle de modification des réglages.

COMPENSATION	FONCTION	VALEUR PRÉDÉFINIE À LA LIVRAISON	
		COMPARTIMENT GAUCHE	COMPARTIMENT DROIT
F1	Température programmée $\geq 0^{\circ}\text{C}$ (valeur de compensation température)	0°C	0°C
F2	$-1^{\circ}\text{C} \geq$ Température programmée $\geq -14^{\circ}\text{C}$ (valeur de compensation température)	0°C	0°C
F3	Température programmée $\leq -15^{\circ}\text{C}$ (valeur de compensation température)	0°C	$+2^{\circ}\text{C}$

- Alors que le réfrigérateur est éteint, maintenir simultanément enfoncés pendant 3 secondes les deux boutons « \wedge » et « \vee » du compartiment gauche pour passer à la modalité de compensation de la température.
- Dans la modalité de compensation de température, l'écran affiche F1/F2/F3. Appuyer sur le bouton ON/OFF pour passer d'une valeur de compensation à l'autre. L'écran affiche en premier les valeurs de compensation du compartiment gauche puis les valeurs de compensation du compartiment droit.
- Appuyer sur les boutons allumés « \wedge » et « \vee » pour régler le paramètre sélectionné.
- Les valeurs compensation prédéfinies sont indiquées plus haut.

CHARGEMENT

Ne pas placer d'aliments chauds dans le réfrigérateur. Positionner les produits de telle sorte qu'ils ne soient pas au contact les uns des autres et qu'ils ne puissent pas se rompre à cause des mouvements du véhicule.

S'assurer que le couvercle est bien fermé et l'ouvrir le moins souvent possible.

DÉGIVRAGE

Le dégivrage est nécessaire quand l'épaisseur de la couche de glace est supérieure à 4 mm. Pour effectuer cette opération, éteindre le réfrigérateur. Ne pas utiliser d'ustensiles tranchants ou pointus pour éliminer la couche de givre ou de glace. Attendre le dégivrage complet puis rallumer le réfrigérateur.

TB 20 BT DT

ENTRETIEN



Avant toute opération d'entretien sur le réfrigérateur, débrancher le câble d'alimentation de la prise.

NETTOYAGE

- Nettoyer régulièrement l'intérieur et l'extérieur du réfrigérateur en utilisant exclusivement de l'eau tiède et un détergent neutre.
- À l'issue du lavage, rincer à l'eau propre et essuyer soigneusement avec un chiffon doux.
- Ne pas utiliser : produits pour le nettoyage des glaces et vitres, détergents liquides, en poudre ou spray, alcool, ammoniac et produits abrasifs.
- Si le réfrigérateur n'est pas utilisé, il est recommandé d'en nettoyer parfaitement l'intérieur et de laisser le couvercle à moitié ouvert pour aérer l'intérieur.

CONSEILS

Si le dispositif ne fonctionne pas ou fonctionne mal, avant de contacter un service d'assistance, s'assurer que:

- a) la tension d'alimentation ne manque pas;
- b) la tension est la même que celle indiquée sur la plaque;
- c) les connexions et les polarités sont correctes;
- d) les grilles d'aération ne sont pas recouvertes;
- e) le réfrigérateur n'est pas à proximité d'une source de chaleur;
- f) le fusible de la ligne d'alimentation n'est pas grillé.



Le câble d'alimentation doit être changé uniquement par un personnel technique qualifié et dans tous les cas par un centre d'assistance après-vente agréé par le fabricant.

En cas de non-respect scrupuleux des indications fournies dans le présent manuel, Indel B décline toute responsabilité.

ANOMALIES

En cas d'erreur, un code s'affiche sur l'écran du réfrigérateur. Ci-après sont indiquées les erreurs correspondant à chaque code.

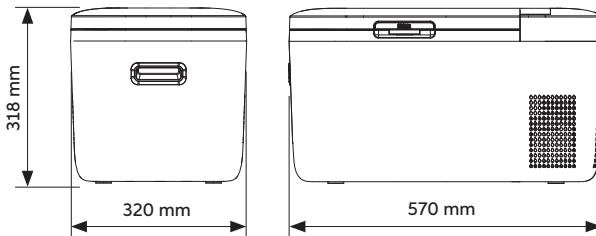
CODE D'ERREUR	TYPE D'ERREUR
E1	Arrêt pour protection batterie (La tension se situe en dehors des limites de coupure).
E2	Surintensité moteur de ventilateur (Le ventilateur absorbe plus de 1 A en pointe).
E3	Panne, démarrage de moteur (Le rotor est bloqué ou la pression différentielle dans le système de refroidissement est trop élevée) (> 5 bars).
E4	Vitesse du moteur trop faible (En cas de charge thermique trop importante du système, le moteur ne peut maintenir une vitesse minimale de 1.850 tr/min).
E5	Coupe thermique de la commande électronique (En cas de charge thermique trop importante du système ou de température ambiante trop élevée, il y a surchauffe de la commande électronique).
E6	Défaillance de la sonde de température NTC (circuit ouvert ou court-circuit NTC)

Bitte lesen Sie diese Anleitung und den Sicherheitshinweis sorgfältig durch, bevor Sie Ihren Kühlschrank benutzen.

TB20 BT DT



DEUTSCH



TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

MODELL	ABMESSUNGEN HXLXT (mm)	NETTO- GEWICHT	PRO- DUKTKLASSE	SPANNUNG	KÄLTEMITTEL GAS UND LADUNG
TB20 BT DT	318x320x570	10,8 Kg	20	DC 12/24V	R134a 0,040 Kg (CO ₂ eq. 0,057 t)

Dieses Gerät enthält das fluorierte Treibhausgas R134a in einem hermetisch abgeschlossenen System und sein Betrieb hängt von der Anwesenheit dieses Gases ab.

TB 20 BT DT



ANWEISUNGEN



ACHTUNG!

Halten Sie Lüftungsöffnungen im Gerätegehäuse oder in der Einbaustruktur frei von Hindernissen.



ACHTUNG!

Verwenden Sie keine mechanischen Vorrichtungen oder andere Mittel, um den Abtauprozess zu beschleunigen, die nicht vom Hersteller empfohlen werden.



ACHTUNG!

Beschädigen Sie nicht den Kältemittelkreislauf.



ACHTUNG!

Verwenden Sie keine Elektrogeräte in den Staufächern des Geräts, es sei denn, sie gehören zu dem vom Hersteller empfohlenen Typ.



ACHTUNG!

Lagern Sie in diesem Gerät keine explosiven Stoffe wie z.B. Aerosoldosen mit einem brennbaren Treibmittel.



ACHTUNG!

Brandgefahr und Elektroschock-Risiko.



ACHTUNG!

Lassen Sie keine heißen Gegenstände die Kunststoffteile des Gerätes berühren.



ACHTUNG!

Lagern Sie keine brennbaren Gase und Flüssigkeiten im Gerät.



ACHTUNG!

Legen Sie keine brennbaren Produkte oder Gegenstände, die mit brennbaren Produkten benetzt sind, in, neben oder auf das Gerät.



ACHTUNG!

Berühren Sie nicht den Kompressor oder den Kondensator. Sie sind heiß.

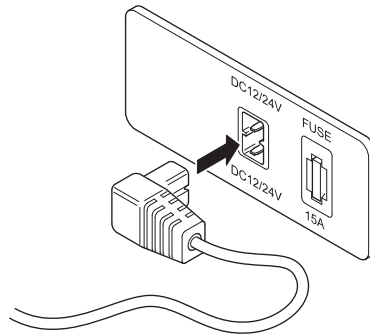


ACHTUNG!

- Der Kühlschrank ist zum Kühlen und Gefrieren von Lebensmitteln geeignet.
- Verwenden Sie die Reisebox ausschließlich zum Kühlen und Aufbewahren von geschlossenen Getränken und Snacks.
- Die Reisebox ist nicht für den Kontakt mit verderblichen Lebensmitteln bestimmt.
- Lebensmittel dürfen nur in der Originalverpackung oder in geeigneten Behältern gelagert werden.
- Die Reisebox ist nicht für den Kontakt mit Lebensmitteln bestimmt.
- Die Reisebox ist nicht für die ordnungsgemäße Lagerung von Medikamenten bestimmt. Siehe die Anweisungen in der Packungsbeilage des Arzneimittels.

INSTALLATION

- Stellen Sie den Kühlschrank auf eine trockene, geschützte, ebene Fläche und weg von den Kanten. Der Kühlschrank darf nicht ungeschützt, im Freien betrieben oder Spritzer oder Regen ausgesetzt werden.
- Ihr Kühlschrank benötigt eine gute Belüftung, insbesondere um die Rückseite des Kühlschranks herum, einen Abstand von mindestens 15 cm um die Seiten, Rückseite und Oberseite.
- Stellen Sie den Kühlschrank nicht in der Nähe von Wärmequellen und Sonnenlicht auf.
- Sollten Sie das Gerät längere Zeit in der Sonne stehen lassen müssen, z.B. im Auto oder in anderen Fahrzeugen, schützen Sie es, damit die Kunststoffmaterialien der Abdeckung nicht beschädigt oder verzogen werden.
- Um ihn im Auto zu befestigen und Schäden während des Transports zu vermeiden, empfehlen wir, den Kühlschrank durch seitlich angebrachte Metallhalterungen zu sichern.
- Vermeiden Sie das Einbringen von Flüssigkeiten oder Eis, das nicht in Behälter eingefüllt wurde.
- Legen Sie keine heißen Lebensmittel in den Kühlschrank.



VERWENDUNG DES KÜHLSCHRANKS IN EINEM FAHRZEUG

- Schließen Sie das Stromkabel an eine Gleichstromquelle mit 12 oder 24 V DC an.
- Achten Sie auf die richtige Polarität.
- Zum Schutz der Anlage muss eine Sicherung in den positiven Kabeln (+) montiert werden, so nah wie möglich an der Batterie. Wir empfehlen die Verwendung von Sicherungen 15 A 12 V und 7,5A 24 V. Wenn ein Hauptschalter verwendet wird, muss dieser auf einen Mindeststrom von 20 A ausgelegt sein. Zusätzliche Verbindungsstellen in den Verkabelungen vermeiden, da sonst Spannungsabfälle die Einstellungen des Batterieschutzes beeinflussen können.
- Bei Anschluss an einen Zigarettenanschluss ist zu prüfen, ob die Stromversorgung ausreichend ist.
- Wenn das mitgelieferte Netzkabel nicht verwendet wird, siehe die nachfolgende Tabelle mit den Informationen zum Kabelabschnitt:

KABELBEREICH	MAXIMALE KABELLÄNGE METER (FT)	
	12V	24V
2,5 (AWG 13)	2,5 (8 FT)	5 (16FT)
4 (AWG 11)	4 (13 FT)	8 (26 FT)
6 (AWG 9)	6 (20 FT)	12 (40 FT)

TB 20 BT DT

ELEKTRONISCHE STEUERUNG




Das Gerät ist mit einer mehrstufigen Batterieüberwachung ausgestattet, die Ihre Fahrzeugbatterie vor übermäßiger Entladung schützt, wenn das Gerät an die bordseitige Gleichstromversorgung angeschlossen ist.

Wird der Kühlschrank bei ausgeschaltetem Fahrzeug betrieben, schaltet sich das Gerät automatisch aus sobald die Versorgungsspannung unter einen eingestellten Wert fällt. Der Kompressor startet nach wenigen Minuten automatisch wieder, wenn die Spannung wieder auf Normalwerte sinkt.

Hinweis: Diese Werte werden am Eingang des Steuergeräts und/oder an der DC-Buchse gemessen.

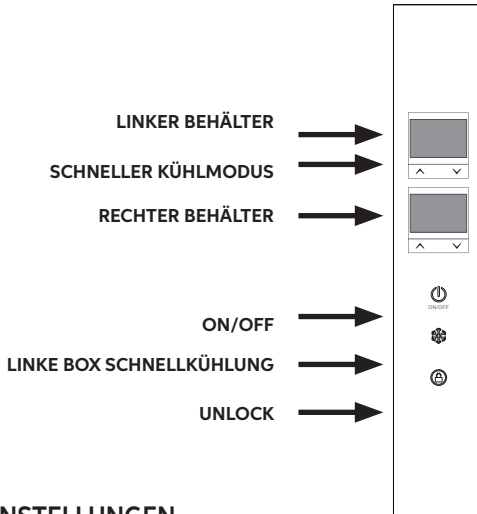
BATTERIESCHUTZNIVEAU

Es ist möglich, drei verschiedene Schwellenwerte für den Batterieschutz einzustellen:

SPANNUNG	SCHUTZPOSITION	DISPLAY	12V		24V	
			AUSSCHALTEN (V)	EINSCHALTEN (V)	AUSSCHALTEN (V)	EINSCHALTEN (V)
NIEDRIG	1 Balken		9,4	10,4	21,1	22,7
MITTEL	2 Balken		10,9	12,0	22,0	23,6
HOCH	3 Balken		11,6	12,7	24,0	25,6

Lesen Sie den Abschnitt "BEDIENFELDBENUTZUNG", um zu erfahren, wie Sie den Batterieschutzpegel ändern können.

VERWENDUNG DES BEDIENFELDES



EINSTELLUNGEN

Wenn der Kühlschrank ausgeschaltet ist, drücken Sie die Taste „ON/OFF“ für 3 Sekunden, der Kühlschrank beginnt zu funktionieren; wenn der Kühlschrank funktioniert, drücken Sie die Taste „ON/OFF“ für 3 Sekunden, der Kühlschrank wird ausgeschaltet.

TEMPERATUREINSTELLUNGEN

- Einstellung der Temperatur im linken Behälter: Wenn der Kühlschrank eingeschaltet ist, drücken Sie die linke Behältertaste „^“ oder „v“: der Temperaturwert steigt oder sinkt entsprechend. Halten Sie die linke Behältertaste „^“ oder „v“ gedrückt: Die Temperatur steigt oder sinkt mit 4°C/Sekunde (die Standardtemperatur für den linken Behälter ist -18°C).
- Einstellung der Temperatur im rechten Behälter: Wenn der Kühlschrank eingeschaltet ist, drücken Sie die rechte Behältertaste „^“ oder „v“: der Temperaturwert steigt oder sinkt entsprechend. Halten Sie die rechte Behältertaste „^“ oder „v“ gedrückt: Die Temperatur steigt oder sinkt mit 4°C/Sekunde (die Standardtemperatur für den linken Behälter ist 5°C).

SCHNELLER KÜHLMODUS

- Wenn der Kühlschrank in Betrieb ist, drücken Sie kurz die Taste für die schnelle Kühlung des linken Behälters, der linke Behälter wechselt in den schnellen Kühlmodus, das Zeichen für den linken Behälter „schnelle Kühlung“ leuchtet blau. In diesem Modus kühlt der linke Behälter 15 Minuten lang, während der rechte Behälter in diesem Zeitraum nicht funktioniert (die Temperatur kann eingestellt werden) und kehrt dann in den normalen Kühlmodus zurück (beide Behälter funktionieren jeweils).
- Wenn der Kühlschrank in Betrieb ist, drücken Sie kurz die Schnellkühlungstaste des linken Behälters, der linke Behälter wechselt in den Schnellkühlmodus, drücken Sie kurz die Schnellkühlungstaste des linken Behälters erneut, er kehrt zum normalen Kühlmodus der beiden Behälter zurück.
- Nach dem Entfernen der Trennwand, die sich im Inneren des Schrankes befindet, ist der Kühlschrank ein einzelner Schrank. Die Schnellkühlungstaste im linken Behälter funktioniert nicht und es gibt kein blaues Licht.

TB 20 BT DT

SPERRFUNKTION

- Der Kühlschrank wird automatisch verriegelt, wenn innerhalb von 90 Sekunden keine Einstellung erfolgt. Die entriegelte Taste leuchtet immer in weißem Licht.
- Im Sperrmodus ist es erforderlich, die entriegelte Taste 3 Sekunden lang zu drücken, um sie zu entriegeln. Alle Tasten sind weiß beleuchtet und können nach der Rückkehr in den entsperren Modus aktiviert werden.
- Die Taste „ON/OFF“ bleibt von der Sperrfunktion unberührt. Drücken Sie die Taste "ON/OFF" lange, der Kühlschrank ist ausgeschaltet.

DIE TRENNWÄNDE (DAS TEIL IM INNEREN DER EINHEIT)

- Wenn die Trennwand gut im Schrank platziert ist, arbeitet der Kühlschrank als Doppelbehälter-Modell und beide digitalen Bildschirme funktionieren.
- Nach der Entnahme der Trennwand arbeitet der Kühlschrank als Einzelbehältermodell. Der digitale Bildschirm des rechten Behälters funktioniert nicht; nur der digitale Bildschirm des linken Behälters funktioniert (das Zeichen „linker Behälter“ wird nicht beleuchtet).
- Standardeinstelltemperatur für einen Behälter: + 5 °C. Standardeinstellungstemperatur des Doppelbehälters: linker Behälter - 18°C/rechter Behälter 5°C Nach dem Umschalten des Einzel-/Doppelbehälter-Modus werden alle auf die Standardeinstellungstemperatur zurückgesetzt.

TEMPERATURBEREICH	
EINZELSCHRANK	-18°C ~ +10°C
DOPPELSCHRANK	-18°C ~ +5°C

BATTERIESCHUTZ UND VERFAHREN ZUM EINSTELLEN DES CELSIUS/FAHRENHEITSAUSTAUSCHS

- Halten Sie bei ausgeschaltetem Kühlschrank die beiden rechten Behältertasten "Λ" und "v" gleichzeitig für 2 Sekunden gedrückt, um die Einstellungen Batterieschutz und Celsius/Fahrenheit einzugeben. Drücken Sie die Taste ON/OFF, um von Batterieschutz auf Celsius/Fahrenheit umzuschalten und umgekehrt.
- Drücken Sie die beleuchteten Tasten "Λ" und "v", um die ausgewählten Parameter einzustellen.
- Die mittlere Position ist die Standardeinstellung für den Batterieschutz.
- Celsius ist die Standardeinstellung der Temperaturskala (C steht für Celsius; F für Fahrenheit);

DISPLAY

Schließen Sie den Kühlschrank an das Stromnetz an, der digitale Bildschirm und die Tasten werden für 2 Sekunden vollständig beleuchtet und gehen Sie dann in die normale Anzeige.

Wenn der Kühlschrank ausgeschaltet ist, leuchtet die „ ON/OFF-Taste weiß, während es keine Anzeige für den digitalen Bildschirm und andere Tasten gibt.

Im Schnellkühlmodus leuchtet die Taste "Left-bin Fast Speed Cooling" und das Zeichen "Fast Speed Cooling" im blauen Licht, der Rest im weißen Licht.

Wenn Sie die Einstellungen durch Drücken der Taste vornehmen, leuchten alle Tasten auf; wenn Sie innerhalb von 90 Sekunden keine Einstellungen vornehmen, verschwindet das gesamte Tastenlicht und der Kühlschrank geht in den Verriegelungszustand über.

DIE STEUERUNG DES MAGNETVENTILS

- Wenn die Temperatur für den linken und rechten Behälter höher ist als die eingestellte Temperatur, werden die beiden Behälter gleichzeitig gekühlt;
- Wenn die Temperatur im linken Behälter niedriger als die eingestellte Temperatur und die Temperatur im rechten Behälter höher als die eingestellte Temperatur ist, arbeitet der Kompressor und die beiden Behälter werden gleichzeitig gekühlt;
- Wenn die Temperatur im rechten Behälter niedriger als die eingestellte Temperatur und die Temperatur im linken Behälter höher als die eingestellte Temperatur ist, arbeitet der Kompressor und der linke Behälter wird gekühlt;
- Wenn beide Schränke die eingestellte Temperatur erreicht haben, stoppt der Kompressor den Betrieb.

TB20BT DT_(DC)_IM_20190712

OFF-SET-WERT

Das ist der benötigte Wert, um die auf dem Display angezeigte Temperatur mit der tatsächlichen Temperatur im Kühlfach abzustimmen. Jeder Off-Set kann in einem Bereich von -10 bis +10 eingestellt werden.

Nachdem Sie den Kühlschrank einige Stunden lang betrieben haben, stellen Sie ein digitales Thermometer in das Fach und überprüfen Sie, ob die auf dem Display angezeigte Temperatur mit der auf dem digitalen Thermometer angezeigten Temperatur übereinstimmt. Wenn die Temperatur nicht gleich ist, müssen die Off-Sets in Bezug auf die Temperatur **T**, die das Innere des Fachs erreichen soll, so eingestellt werden, dass der Temperaturwert auf der Anzeige mit der vom Thermometer angezeigten Temperatur übereinstimmt.

Die folgende Tabelle zeigt die werkseitige Einstellung für jeden Temperaturbereich und den Einstellbereich zum Ändern dieser Einstellungen.

OFF-SET	FUNKTION	STANDARDWERT IM LIEFERZUSTAND	
		LINKER BEHÄLTER	RECHTER BEHÄLTER
F1	Solltemperatur $\geq 0^{\circ}\text{C}$, Temperaturkompensationswert	0°C	0°C
F2	$-1^{\circ}\text{C} \geq$ Solltemperatur $\geq -14^{\circ}\text{C}$, Temperaturkompensationswert	0°C	0°C
F3	Solltemperatur $\leq -15^{\circ}\text{C}$, Temperaturkompensationswert	0°C	+2°C

- Halten Sie bei ausgeschaltetem Kühlschrank die beiden linken Behälter Tasten "Λ" und "v" gleichzeitig für 3 Sekunden gedrückt, um die Einstellungen des Temperaturkompensationsmodus einzugeben.
- Im Einstellmodus der Temperaturkompensation erscheint auf der Anzeige F1/F2/F3. Drücken Sie die ON/OFF-Taste, um von einem Off-Set-Wert auf den folgenden zu wechseln. Auf dem Display werden vor den Offsetwerten des linken und dann der Offsetwerte des rechten Behälters angezeigt.
- Drücken Sie die beleuchteten Tasten "Λ" und "v", um den ausgewählten Parameter einzustellen.
- Die Standard-Offsetwerte sind oben dargestellt.

BEFÜLLEN

Legen Sie keine heißen Lebensmittel in den Kühlschrank. Stellen Sie die Produkte so auf, dass sie nicht gegeneinander stoßen oder durch die Bewegung des Fahrzeugs beschädigt werden.

Achten Sie darauf, dass der Deckel immer gut geschlossen ist und öffnen Sie ihn so kurz wie möglich.

ABTAUEN

Das Abtauen ist erforderlich, wenn die Frostschrift dicker als 4 mm ist. Um diesen Vorgang durchzuführen, schalten Sie den Kühlschrank aus. Verwenden Sie keine scharfen oder schneidenden Werkzeuge, um die Frost- oder Eisschicht zu entfernen. Warten Sie, bis das Gerät vollständig aufgetaut ist, und schalten Sie es dann wieder ein.

TB 20 BT DT

WARTUNG



Bevor Sie Wartungsarbeiten am Kühlschrank durchführen, ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose.

REINIGUNG

- Das Innere und das Äußere des Kühlschranks ausschließlich mit lauwarmem Wasser und neutralem Reinigungsmittel reinigen.
- Nach dem Reinigen mit sauberem Wasser nachspülen und mit einem weichen Tuch sorgfältig trocknen.
- Verwenden Sie keine speziellen Glas- und Spiegelreinigungsmittel, Flüssig-, Pulver- oder Sprühreiniger, Alkohol, Ammoniak oder Scheuermittel.
- Bei Nichtbenutzung des Kühlschranks wird empfohlen, das Innere gut zu trocknen und den Deckel nicht ganz zu schließen, damit das Innere belüftet wird.

NÜTZLICHE HINWEISE

Sollte das Gerät nicht funktionieren oder schlecht funktionieren, bevor Sie sich an unseren Kundendienst wenden, stellen Sie sicher, dass Folgendes der Fall ist:

- a) Spannungsversorgung ist angeschlossen;
- b) Spannungsversorgung entspricht den Angaben auf dem Typenschild;
- c) Anschlüsse und Polarität sind korrekt;
- d) Luftgitter sind nicht abgedeckt;
- e) Kühlschrank steht nicht dicht an Wärmequellen;
- f) Sicherung ist nicht durchgebrannt.



Das Netzkabel darf ausschließlich von qualifiziertem technischem Fachpersonal bzw. von einem vom Hersteller autorisierten Reparaturservice ausgewechselt werden.

Indel B ist in keiner Weise haftbar, wenn Sie sich nicht strikt an alle Bestimmungen in diesem Handbuch halten.

FEHLERMELDUNGEN

Wenn es eine Fehlermeldung für den Kühlschrank gibt, erscheint ein Code auf dem Display. Der mögliche Fehler für jeden Code wäre wie folgt

FEHLERCODE	FEHLERTYP
E1	Stopp für Batterieschutz (Die Versorgungsspannung lag außerhalb des eingestellten Bereichs).
E2	Lüfter-Überstrom (Der Lüfter belastet die Elektronikeinheit mit mehr als $1A_{\text{Spitze}}$).
E3	Motor läuft nicht an (Der Rotor sitzt fest oder der Differenzdruck im Kühlsystem ist zu hoch (>5 bar)).
E4	Zu niedrige Drehzahl (Bei zu stark belastetem Kühlsystem läßt sich die Mindestdrehzahl des Motors von 1.850 min ⁻¹ nicht aufrecht erhalten).
E5	Übertemperatur der Elektronikeinheit (Bei zu starker Belastung des Kühlsystems oder zu hoher Umgebungstemperatur wird die Elektronik zu heiß).
E6	NTC-Temperatursondenfehler (NTC unterbrochen oder kurzgeschlossen)

TB20BT DT_(DC)_IM_20190712

